

Léo et la Forêt d'Argent



Un récit poético-éducatif au croisement de la légende, de l'écologie et de la transmission

🕯 Et si les légendes d'hier pouvaient encore éclairer demain ?

« Un mélange envoûtant d'ancien et de moderne, de conte et de réalité, où le mystère se mêle à la lucidité. Une fable poétique qui nous parle d'un avenir incertain... et terriblement proche. »

*Mihaela, Professeure de FLE
Botoșani, Roumanie*

💡 Un conte réinventé pour éclairer notre époque

Léo et la Forêt d'Argent est un court-métrage poétique et éducatif qui s'inspire librement d'une figure légendaire du folklore roumain : **Muma Pădurii**, vieille femme mystérieuse souvent perçue comme une sorcière, mais dont l'origine profonde résonne avec des formes anciennes de sagesse écologique et de transmission oubliée.

À travers cette relecture contemporaine, le film propose **une expérience sensorielle et narrative au croisement de la légende, de la mémoire collective, de l'écologie profonde et de l'éveil poétique**. Il s'inscrit dans une démarche engagée qui cherche à **réconcilier la peur et la compréhension**, à

redonner une voix à celles et ceux qu'on a effacés, et à **réhabiliter les figures féminines liées à la nature**, trop longtemps réduites au silence ou à la caricature.

Une œuvre hybride, entre art et pédagogie

Imaginé et scénarisé dans une dynamique de narration collaborative homme-IA, ce film fait aussi partie d'un projet de recherche-crédation autour des récits d'initiation, du rapport au vivant et de l'héritage intergénérationnel. Il mêle **images IA, prises de vue réelles**, voix off littéraire et **mise en scène atmosphérique** pour inviter le spectateur – jeune ou adulte – à une immersion sensible dans une forêt de symboles, de murmures et de présences.

L'histoire de Léo, jeune enfant du présent ou du futur, qui franchit le seuil de l'inconnu pour rencontrer celle qu'on appelle Muma, **devient un parcours de compréhension et de basculement**. Ce n'est plus un conte qui fait peur, mais un conte qui réveille. Car derrière la peur se cache parfois une invitation à écouter ce que nous ne savons plus entendre : **la voix du vivant, celle des forêts primaires, des animaux silencieux, des femmes-mémoires**.

Les intentions de l'auteur

Ce film est né du désir de **transmettre autrement**, de **donner à voir et à ressentir ce que les discours seuls ne suffisent plus à faire passer**. Dans un monde où les catastrophes écologiques s'accroissent, il faut parfois **passer par l'imaginaire pour atteindre le cœur**. Replacer la forêt comme personnage, **revisiter les peurs enfantines pour en faire des tremplins de conscience**, réveiller la figure de la sorcière non plus comme menace mais comme **gardienne de l'équilibre**, c'est redonner une force d'évocation à l'acte éducatif.

Ce film est aussi une lettre ouverte à ceux qui enseignent. Une invitation à **tisser avec les élèves des liens sensibles entre conte, culture, vivant et avenir**. Il peut être travaillé en FLE, en éducation à l'image, en EDD, en littérature ou en art. Il offre une matière riche, polysémique, adaptable, pour créer du dialogue, éveiller l'esprit critique et **faire émerger une parole jeune, informée, sensible et engagée**.

Synopsis

Dans une forêt oubliée des Carpates, un jeune garçon nommé Léo croise la route de Muma, une figure énigmatique inspirée du folklore roumain.

D'abord terrifiante, la rencontre révèle peu à peu une vérité essentielle : ce que nous craignons n'est souvent que ce que nous avons oublié de comprendre.

À travers cette initiation poétique, Léo découvre que sauver la forêt, c'est sauver les êtres vivants... et ceux qui les ont oubliés.

Présentation du film

- **Titre** : Léo et la Forêt d'Argent
- **Durée** : environ 7 minutes
- **Public cible** : adolescents, étudiants, enseignants, formateurs
- **Langue** : français (voix off littéraire, sans dialogues directs)
- **Dispositif** : images hybrides (vidéos réelles, intelligence artificielle, animation légère)
- **Cadre géographique et culturel** : Bucovine (Roumanie), forêt primaire de Slătioara

- **Genre** : conte écologique et poétique, adaptation contemporaine d'une légende traditionnelle

Une narration hybride homme – IA

Créé avec des outils d'intelligence artificielle (voix, images, animation), ce film est aussi une expérience sur la narration hybride homme-IA.

Il interroge la manière dont les technologies peuvent servir une écriture poétique et sensible, sans effacer l'intention humaine.

Ce travail ouvre des perspectives nouvelles sur la création de récits multimodaux, où émotion, mémoire et imaginaire sont augmentés dans un cadre éthique et artistique maîtrisé.

Objectifs pédagogiques

Ce court-métrage constitue une ressource transversale pour :

- l'enseignement du français (langue maternelle ou étrangère),
- l'éducation à l'environnement,
- l'analyse culturelle et symbolique.

Il permet d'aborder :

- la compréhension orale et visuelle en français (notamment FLE B1/B2),
- l'étude des codes du conte dans une approche interculturelle,
- la réflexion critique sur la nature et la mémoire collective,
- les ODD :
 - **ODD 4** – Éducation de qualité
 - **ODD 11** – Villes et communautés durables (patrimoine naturel/culturel)
 - **ODD 13** – Lutte contre le changement climatique
 - **ODD 15** – Vie terrestre

« En revisitant avec poésie une légende ancienne de Roumanie, Léo et La Forêt d'Argent offre un support pédagogique original pour l'enseignement du français.

Entre récit initiatique et réflexion contemporaine, le film stimule la compréhension, l'expression et la sensibilité culturelle des apprenants. »

Roxana, Professeure de FLE – Suceava

Questionnement pédagogique : Muma Pădurii entre légende, narration et écologie

I. Légende et figures mythiques (ODD 11 / ODD 15)

- Qui est Muma Pădurii ? Pourquoi les anciens chuchotent-ils encore son nom ?
- Pourquoi la peur est-elle associée à sa figure ? Est-ce une peur protectrice ou punitive ?
- Quel est le rôle du strigoi ? De quoi est-il le symbole ?

- Que signifie « sorcière » dans les temps anciens ? En quoi Muma est-elle défigurée par l'oubli ?

II. Structure du récit et symbolique narrative (ODD 4 / ODD 11)

- Pourquoi le récit commence-t-il dans un château avec un livre ancien ? Que symbolise ce début ?
- Quel est le rôle de Léo ? Est-il un héros, un messenger, un initié ?
- Comment l'histoire utilise-t-elle le silence, la brume, les regards ?
- En quoi la forêt devient-elle un personnage ? Qui parle vraiment dans ce conte ?

III. Mission écologique et poétique (ODD 13 / ODD 15)

- Pourquoi dit-on que sauver la forêt, c'est sauver l'humanité ?
- Qui sont les « hommes pressés » ? Pourquoi Muma les redoute-t-elle ?
- Que symbolisent les animaux dans le récit ? Et les arbres ?
- En quoi la peur est-elle un outil de protection de la biodiversité ?

IV. Ouverture vers l'engagement (ODD 4 / ODD 13 / ODD 15)

- Que transmet ce film aux jeunes spectateurs ? Une émotion, une mémoire, une responsabilité ?
- Et si les enfants d'aujourd'hui devenaient les gardiens de demain ?
- Comment faire entendre les voix de la forêt dans le monde actuel ?

Bibliographie sélective commentée – autour de Muma Pădurii

1. FAO (2005). *Cultural and Spiritual Values of Forests in the Carpathian Mountains*. In: *Forests and Spirituality – Proceedings of the International Conference*, p. 171-176. [Disponible en ligne : <https://www.fao.org/4/XII/1057-A3.htm>]

👉 Cet article explore la richesse des valeurs spirituelles, culturelles et éducatives associées aux forêts des Carpates. Il met en lumière le rôle des légendes (notamment celle de Muma Pădurii) comme vecteurs de régulation écologique et de transmission intergénérationnelle. Il souligne combien les récits anciens ont joué un rôle dans la préservation symbolique des écosystèmes. Une ressource essentielle pour articuler écologie et anthropologie dans un contexte pédagogique.

2. Historia (2023). *Muma Pădurii – de la figura malefică a codrului la protectoare a naturii*. [Disponible en ligne : <https://historia.ro/sectiune/general/muma-padurii-de-la-spiritul-malefic-al-codrului-567953.html>]

👉 L'article retrace l'évolution de Muma Pădurii dans la culture roumaine, d'un esprit maléfique craint par les enfants à une gardienne ambiguë de la forêt. Il éclaire le glissement contemporain des récits folkloriques vers une relecture écologique, où la peur devient un outil de protection du vivant. Une référence utile pour initier un débat sur les figures féminines dans les légendes et leur potentiel éducatif aujourd'hui.

Muma Pădurii – Version simplifiée et activités avec fiches élève et professeur (FLE A2)

Français simplifié (A2)	Roumain
Dans un pays oublié, un vieux 🏰 château est là. Il dort dans le silence et la brume.	Într-o țară uitată, un castel vechi veghează, încremenit în cețurile tăcerii.
À l'intérieur, il y a un vieux 📖 livre. Il est couvert de poussière. Il attend qu'une main l'ouvre.	În interior, o carte veche încă mai respiră. Acoperită de praf, așteaptă o mână care s-o deschidă.
Un 🧒 enfant lit le livre. Le livre s'ouvre comme une porte. Les mots deviennent des images.	Un copil citește cu atenție, iar cartea se deschide ca o trecere. Cuvintele devin imagini vii.
Dans les Carpates de Roumanie, une grande 🌲 forêt protège depuis toujours les esprits et les souvenirs.	În Carpații uitați ai României, pădurea de argint veghează asupra spiritelor vechi și a amintirilor.
Autrefois, des cavaliers ont traversé la forêt avec un grand secret.	Odinioară, călăreți au străbătut-o, purtători ai unui secret.
La forteresse tombe, mais les ✨ légendes restent.	Fortăreața se prăbușește, dar legendele rămân.
Dans l'ombre, un 👻 strigoï se réveille. Il protège les secrets oubliés.	În umbra umedă, un strigoï se trezește, paznic al tainelor uitate.
Quand la boussole s'ouvre, tout peut recommencer.	Și când busola se deschide, totul poate reîncepe.
Leo marche. La 🌲 forêt lui montre le chemin.	Leo pășește, pădurea însăși i-arată calea.
Là-bas, une maison oubliée. Refuge ou piège ? Il ne sait pas.	Acolo, o casă uitată. Refugiu sau capcană?
Une vieille 🧓 femme lit doucement. Elle garde un secret.	În interior, o bătrână citește încet, veghează un secret.
Léo entre. L'air est ancien, comme un souvenir.	Leo intră. Aerul e vechi, ca un amintire.
Elle le regarde. Elle savait qu'un jour il viendrait.	Ea îl privește, știa că într-o zi va veni.
Le 📖 livre s'ouvre. Elle raconte l'histoire de Muma Pădurii.	Cu cartea deschisă, începe să spună povestea Mumei Pădurii.

Tout commence par un 🐍 serpent qui glisse dans les feuilles. La 🌲 forêt retient son souffle.

Totul începe cu un șarpe care alunecă pe frunze. Pădurea își ține răsuflarea.

Puis la 🐸 salamandre s'éveille.

Apoi, salamandra se trezește.

Le 🦌 cerf s'en va dans le soir doré.

Cerbul se retrage în aurul serii.

Le 🦊 renard regarde seul.

Vulpea privește singură.

On dit que la 🌲 forêt d'argent devient un autre monde la nuit.

Se spune că, noaptea, pădurea de argint devine o altă lume.

Le 🦉 hibou veille. Ce qui vient n'est pas pour les hommes.

Bufnița veghează. Ceea ce urmează nu e pentru oameni.

Alors la forêt réveille ce qui dort sous ses racines.

Atunci, pădurea trezește ce doarme sub rădăcini.

Parfois, la nuit va plus loin. Alors se réveille ce qui dormait depuis longtemps.

Uneori, noaptea merge mai departe. Atunci se trezește ceea ce dormea de mult.

C'est une forme ancienne. Les hommes l'ont appelée sorcière, mais ils ont oublié ce qu'elle protège.

O formă veche. Oamenii au numit-o vrăjitoare, dar au uitat ce ocrotește.

Comme une ombre, Muma Pădurii cherche un lieu.

Ca o umbră, Muma Pădurii caută un loc.

Une 🏠 cabane isolée. Peut-être qu'elle ira jusque-là.

O colibă izolată. Poate că va ajunge acolo.

À l'intérieur, deux personnes se tiennent la main. L'❤️ amour les protège.

Înăuntru, două suflete își țin mâinile. Iubirea îi protejează.

Depuis toujours, Muma marche sur les mêmes chemins. Ce soir, elle va vers la cabane.

Din totdeauna, Muma merge pe aceleași poteci. În seara asta, către colibă.

Muma marche sans bruit. Elle veut savoir si ce lieu mérite sa protection.

Muma merge fără zgomot. Vrea să știe dacă locul merită protecția ei.

Elle voit l'❤️ amour et cela suffit. Elle repart.

Ea vede iubirea și e de-ajuns. Pleacă.

La vieille 👵 femme ferme le 📖 livre. Les mots vivent encore en Léo.

Bătrâna închide cartea. Vorbele trăiesc în Leo.

Le 🔥 feu murmure encore. Puis le silence veille.

Focul mai murmură puțin. Apoi veghează tăcerea.

Léo s'endort.

Leo adoarme.

Dans son rêve, il sait qu'il rencontrera Muma Pădurii.

În visul lui, știe că o va întâlni pe Muma Pădurii.

Ce rêve est spécial. C'est un lieu hors du temps.	Visul e special. E un loc în afara timpului.
Chaque pas est comme déjà fait 1000 fois.	Fiecare pas e ca și cum ar fi fost făcut de o mie de ori.
Une forme apparaît. Elle fait peur. Puis elle devient ce que Léo imaginait.	O formă apare. Ea sperie. Apoi devine ce și-a imaginat Leo.
Elle tend la main.	Întinde mâna.
Léo regarde Muma. Ses yeux disent tout.	Leo o privește pe Muma. Ochii ei spun tot.
Un avertissement. Un souvenir. Une promesse oubliée.	Un avertisment. O amintire. O promisiune uitată.
Léo comprend pourquoi les anciens disent son nom.	Leo înțelege de ce bătrânii îi spun numele.
Les 🧒 enfants frissonnent le soir.	Copiii tresar seara.
Ce n'est pas la peur d'un monstre, mais la peur d'écouter la vérité.	Nu e frica de un monstru, ci frica de a asculta adevărul.
Léo comprend : la peur n'était qu'un masque.	Leo înțelege: frica era doar o mască.
Elle protège la 🌳 forêt des hommes pressés, des chasseurs et des bûcherons.	Ea protejează pădurea de oamenii grăbiți, vânători și tăietori de lemne.
Les 🐾 animaux. Les 🍂 feuilles. Tout ce qui vit et respire.	Animalele. Frunzele. Tot ce trăiește și respiră.
Léo voit la beauté qu'elle protège.	Leo vede frumusețea pe care ea o protejează.
Dans la lumière douce, Muma apparaît telle qu'elle est vraiment.	În lumina blândă, Muma apare așa cum este cu adevărat.
Elle n'est plus une ombre. Elle est une 🕯️ mémoire et une promesse.	Nu mai e o umbră. Ea este memoria și promisiunea.
Dans ses yeux, une 🎯 mission : sauver la 🌳 forêt, c'est sauver l'humanité.	În ochii ei, o misiune: a salva pădurea înseamnă a salva omenirea.



Fiche élève interactive

1. Avant de lire / voir

- Observe les mots avec pictogrammes et colorie ceux que tu connais déjà :

 forêt –  château –  livre –  enfant –  vieille femme –  serpent –  hibou –  renard –  amour –  feu

- Brainstorming : Que peut-il se passer dans une forêt mystérieuse ?

2. Compréhension pendant le film

- Coche les bons adjectifs : sombre / calme / magique / effrayante.
- Complète la fiche : Qui ? Où ? Quand ? Quoi ?

3. Après la lecture

- Vrai ou Faux :

1. Le livre est neuf.
2. Léo rencontre une vieille femme  .
3. La forêt devient un autre monde la nuit  .
4. Muma protège la forêt  .

- Complète les phrases : Muma est... La forêt est... Léo...

4. Expression et création

- Je vois... / Je pense que... / J'ai peur de... / Elle protège...
- Dessine la forêt ou Muma.
- Écris une phrase : J'aime la forêt parce que...

Fiche corrigée professeur

1. Avant de lire / voir

✓ Mots connus : forêt, château, livre, enfant, feu, amour.

💡 À expliquer : vieille femme, serpent, hibou, renard.

2. Compréhension

Adjectifs corrects : sombre, calme, magique, effrayante.

Fiche :

Qui ? Léo, vieille femme, Muma, forêt.

Où ? château, forêt, cabane.

Quand ? la nuit, dans le rêve.

Quoi ? Léo lit, marche, rêve, rencontre Muma.

3. Après le film

Vrai/Faux :

1. ✗ Faux

2. ✓ Vrai

3. ✓ Vrai

4. ✓ Vrai

Compléter :

Muma est la gardienne de la forêt.

La forêt est mystérieuse et magique.

Léo est un enfant curieux.

4. Expression et création

Réponses libres. Exemples possibles :

– Je vois un hibou. / Je pense que la forêt est magique. / J'ai peur du strigoï. / Elle protège les animaux.

– Dessins libres.

– Phrase : J'aime la forêt parce qu'elle est belle et calme.

– Dialogue :

Léo : Qui es-tu ?

Muma : Je suis la gardienne de la forêt.

Muma Pădurii – Tableau bilingue – Texte intégral

Français	Roumain
Dans un pays oublié, un vieux 🏰 château veille, figée dans les brumes du silence.	Într-o țară uitată, un castel vechi veghează, încremenit în cețurile tăcerii.
À l'intérieur, un vieux 📖 livre respire encore. Recouvert de poussière, il attend qu'une main l'ouvre pour révéler ce que le monde a tenté d'enfouir et d'oublier.	În interior, o carte veche încă mai respiră. Acoperită de praf, așteaptă o mână care s-o deschidă, ca să dezvăluie ceea ce lumea a încercat să îngroape și să uite.
Un 🧒 enfant lit attentivement et le 📖 livre s'ouvre comme un passage. Les mots se changent en images vivantes.	Un copil citește cu atenție, iar cartea se deschide ca o trecere. Cuvintele devin imagini vii.
Dans les Carpates oubliées de Roumanie, depuis la nuit des temps, la 🌲 forêt d'argent veille sur le refuge des esprits anciens et des 🕯️ mémoires que nul n'ose troubler.	În Carpații uitați ai României, din negura timpurilor, pădurea de argint veghează asupra refugiului spiritelor vechi și a amintirilor pe care nimeni nu îndrăznește să le tulbure.
Jadis, des cavaliers la traversèrent, porteur d'un secret que nul n'osa défier.	Odinioară, călăreți au străbătut-o, purtători ai unui secret pe care nimeni n-a îndrăznit să-l înfrunte.
Sur les hauteurs battues par le vent, la forteresse s'effondre, mais les ✨ légendes, elles, demeurent.	Pe înălțimile bătute de vânt, fortăreața se prăbușește, dar legendele, ele, rămân.
Dans l'ombre humide, un 👻 strigoi s'éveille, gardien vengeur des secrets oubliés.	În umbra umedă, un strigoi se trezește, paznic răzbunător al tainelor uitate.
Et quand la boussole s'ouvre, tout peut recommencer, même ce qu'on croyait perdu.	Și când busola se deschide, totul poate reîncepe, chiar și ceea ce credeam pierdut.
Leo marche, guidé par un souffle ancien, comme si la 🌲 forêt elle-même lui montrait le chemin.	Leo pășește, ghidat de un suflu străvechi, de parcă pădurea însăși i-ar arăta calea.
Là-bas, une maison oubliée. Refuge ou piège? Il ne sait pas encore.	Acolo, o casă uitată. Refugiu sau capcană? Încă nu știe.
À l'intérieur, une vieille 🧓 femme lit doucement, comme on veille un secret transmis de siècle en siècle.	În interior, o bătrână citește încet, așa cum veghezi un secret transmis din secol în secol.
Léo entre sans un mot. L'air est ancien, comme si les murs eux-mêmes se souvenaient.	Leo intră fără un cuvânt. Aerul e vechi, de parcă pereții înșiși și-ar aminti.

Elle le regarde comme si elle savait qu'un jour il franchirait cette porte.

Ea îl privește de parcă știa că într-o zi va trece acel prag.

Le  livre ouvert, elle commence à murmurer l'histoire que la  forêt n'a jamais oublié, celle de Muma Padurii.

Cu cartea deschisă, începe să murmure povestea pe care pădurea n-a uitat-o niciodată: cea a Mumei Pădurii.

Tout commence par un frisson. Un  serpent glisse sur les  feuilles humides, comme si la  forêt retenait son souffle.

Totul începe cu un fior. Un șarpe alunecă pe frunzele umede, de parcă pădurea își ține răsuflarea.

Puis la  salamandre s'éveille.

Apoi, salamandra se trezește.

Le  cerf s'éloigne dans l'or du soir.

Cerbul se retrage în aurul serii.

Et le  renard seul observe.

Iar vulpea privește singură.

Depuis toujours, on murmure qu'à la nuit tombée, la  forêt d'argent devient un autre monde.

De când lumea, se șoptește că, la căderea nopții, pădurea de argint devine o altă lume.

Le  hibou regarde. Ce qui vient n'est pas fait pour les yeux des hommes.

Bufnița veghează. Ceea ce urmează nu e menit pentru ochii oamenilor.

Elle réveille alors ce qu'elle garde sous ses racines, des formes oubliées que nul n'ose nommer.

Atunci, ea trezește ceea ce păzește sub rădăcinile ei, forme uitate pe care nimeni nu îndrăznește să le numească.

Mais parfois, la nuit va plus loin. Alors surgit ce qui dormait depuis les premiers âges.

Dar uneori, noaptea merge mai departe. Atunci iese la iveală ceea ce dormea din zorii veacurilor.

Une forme oubliée du monde que les hommes ont nommée sorcière parce qu'ils ont oublié ce qu'elle protège.

O formă uitată a lumii, pe care oamenii au numit-o vrăjitoare pentru că au uitat ce anume ocrotește ea.

Comme une ombre dans la nuit, Muma Paduri part à la recherche d'un lieu.

Ca o umbră în noapte, Muma Pădurii pornește în căutarea unui loc.

Une  cabane isolée. Peut-être que cette nuit, Muma Paduri suivra ce souffle jusqu'à sa porte.

O colibă izolată. Poate că, în această noapte, Muma Pădurii va urma acel suflu până la ușă.

À l'intérieur, deux âmes se tiennent la main, comme si l'  amour suffisait à tenir la nuit à distance.

Înăuntru, două suflete își țin mâinile, de parcă iubirea ar fi de-ajuns să țină noaptea la distanță.

Depuis la nuit des temps, elle suit les mêmes sentiers. Ce soir, c'est vers la  cabane qu'elle avance.

Din negura timpului, ea urmează aceleași poteci. În seara asta, către colibă se îndreaptă.

Muma Paduri se déplace sans bruit, comme si elle cherchait à savoir si ce lieu méritait sa clémence.

Il ne sait rien encore, mais déjà, quelqu'un veille sur lui, de près ou de loin. Muma Paduri se détourne. Elle a vu l'❤️ amour et cela suffit.

Sans un mot, elle repart, laissant derrière elle le silence et la paix.

La vieille 🧓 femme a refermé le 📖 livre, mais son regard reste posé sur Léo, comme si les mots continuaient à vivre en lui.

Le 🔥 feu murmure encore, mais désormais, c'est le silence qui veille.

Léo s'est endormi sans un mot.

Et dans son rêve, il sait déjà qu'il la rencontrera, Muma Padurii.

Ce n'est pas un rêve comme les autres, mais un lieu hors du temps, tissé de silences, de secrets et d'une présence qui s'éveille.

Chaque pas semble guidé comme s'il avait déjà été posé 1000 fois.

Une forme surgit, comme un souvenir oublié. Terrifiante. Elle regarde Léo et peu à peu, elle devient celle qu'il a imaginé.

Alors, doucement, elle lui tend la main.

Léo regarde Muma Padurii. Elle ne parle pas, mais dans le silence de la 🌲 forêt, ses yeux disent tout.

Un avertissement, un souvenir ou peut être une promesse oubliée.

Alors, Léo comprend pourquoi les anciens murmurent encore son nom.

Pourquoi lors des veillées, les 🧒 enfants frissonnent.

Ce n'est pas la peur d'un monstre, c'est celle de ce qu'on n'ose plus entendre et que ses yeux, eux, n'ont jamais cessé de dire.

Muma Pădurii se mișcă fără zgomot, de parcă ar vrea să știe dacă acel loc merită îndurarea ei.

El încă nu știe nimic, dar deja cineva veghează asupra lui, de aproape sau de departe. Muma Pădurii se întoarce. A văzut iubirea — și e ajuns.

Fără un cuvânt, pleacă, lăsând în urmă tăcerea și pacea.

Bătrâna a închis cartea, dar privirea ei a rămas ațintită asupra lui Leo, de parcă vorbele continuau să trăiască în el.

Focul mai murmură puțin, dar de-acum, tăcerea veghează.

Leo a adormit fără un cuvânt.

Și în visul lui, știe deja că o va întâlni: Muma Pădurii.

Nu e un vis ca oricare altul, ci un loc în afara timpului, țesut din tăceri, din secrete și dintr-o prezență care se trezește.

Fiecare pas pare ghidat, ca și cum ar fi fost făcut de o mie de ori.

O formă apare, ca o amintire uitată. Înfricoșătoare. Îl privește pe Leo și, treptat, devine ceea ce el și-a imaginat.

Atunci, ușor, îi întinde mâna.

Leo o privește pe Muma Pădurii. Nu vorbește, dar în tăcerea pădurii, ochii ei spun tot.

Un avertisment, o amintire, sau poate o promisiune uitată.

Atunci, Leo înțelege de ce bătrânii îi șoptesc încă numele.

De ce, la ceas de seară, copiii tresar.

Nu e frica de un monstru, ci frica de ceea ce nu mai îndrăznim să ascultăm, și pe care ochii ei nu au încetat niciodată să-l spună.

Léo comprend tout. La peur n'était qu'un masque.

Leo înțelege tot. Frica nu era decât o mască.

Elle garde la 🌲 forêt des hommes pressés, ceux qui prennent plus qu'ils ne donnent.

Ea păzește pădurea de oamenii grăbiți, cei care iau mai mult decât dau.

Les chasseurs qui traquent même lorsque le ventre est plein et laissent derrière eux le silence des bêtes qui ne reviendront pas.

Vânătorii care vânează chiar și când pântecele le e plin și lasă în urmă tăcerea ființelor ce nu se vor mai întoarce.

Les bûcherons qui abattent sans mesure, comme si les 🌲 arbres n'avaient ni âge ni nom.

Tăietorii de lemne care doboară fără măsură, ca și cum copacii n-ar avea nici vârstă, nici nume.

Le bois part et la terre se vide.

Lemnul pleacă, iar pământul se golește.

Alors elle s'est faite peur pour qu'on recule, pour qu'on écoute enfin le murmure fragile de la 🌲 forêt.

Atunci ea a devenit frică, ca să facem un pas înapoi, ca să ascultăm, în sfârșit, murmurul fragil al pădurii.

Les 🐾 animaux. Les 🍂 feuilles. Ce qui tremble et respire.

Animalele. Frunzele. Tot ce tremură și respiră.

Et Léo voit la beauté qu'elle protège.

Iar Leo vede frumusețea pe care ea o ocrotește.

Alors, dans la lumière tamisée de la 🌲 forêt, Muma Paduri apparaît enfin telle qu'elle est vraiment.

Atunci, în lumina atenuată a pădurii, Muma Pădurii apare în sfârșit așa cum este cu adevărat.

Elle n'est plus l'ombre. Elle est la 🕯️ mémoire, la promesse.

Nu mai este umbra. Ea este memoria, promisiunea.

Dans ses yeux, Une 🎯 mission.

În ochii ei — o misiune.

Faire comprendre aux hommes que sauver la 🌲 forêt, c'est sauver ceux qui y vivent,

Să-i facă pe oameni să înțeleagă că a salva pădurea înseamnă a salva pe cei ce trăiesc în ea,

ceux qui l'habitent encore et ceux qui l'ont oubliée.

pe cei care o locuiesc încă și pe cei care au uitat-o.

C'est sauver l'humanité.

Înseamnă a salva omenirea.

 **série d'activités pédagogiques exploitables en classe**, articulées autour du film *Léo et la Forêt*

Léo et la Forêt d'Argent

Fiche pédagogique pour une séquence de 50 minutes 

Fiche professeur

Informations générales :

- Niveau : A1-A2 (FLE)
- Public : adolescents – jeunes adultes
- Durée : 50 minutes
- Support : mini-film (7 min) + transcription simplifiée
- Thèmes : légende, forêt , émotions , écologie , transmission 

Objectifs pédagogiques :

- Linguistiques : compréhension, lexique nature/émotions, phrases simples.
- Culturels : légende roumaine (Muma Pădurii ) , forêt enchantée.
- Transversaux : biodiversité, ODD 13/15/4 .

Déroulement (50 min)

1. Mise en route (10 min)

- Associer mots/images : forêt, livre , hibou , peur , secret  ...
- Brainstorming : que peut-il se passer dans une forêt mystérieuse ? (carte mentale).

2. Visionnage (15 min)

- Sans son : relever ambiance (adjectifs : sombre, calme, peur, beau...).
- Avec son : compréhension globale.
- Fiche « Je comprends » : Qui ? Où ? Quand ? Quoi ?

3. Travail sur le texte (15 min)

- Lecture accompagnée.
- Exercices : associer phrases/images, Vrai/Faux, compléter phrases simples.

4. Expression et création (10 min)

- Expression orale : Je vois... / Je pense que... / J'ai peur de... / Elle protège...
- Création : dessin  ou phrase simple sur la forêt.
- Mise en commun : affichage collectif « forêt des mots » .

Conseil pédagogique :

Encouragez l'émotion et la connexion sensible avec la nature. Même avec peu de vocabulaire, les élèves doivent ressentir la langue autant que la comprendre.

Fiche élève

1. 🌱 Avant de voir le film

a) Associe chaque mot à l'image correspondante :

arbres 🌳 , forêt 🌲 , peur 😨 , secret 🤫 , livre 📖 , enfant 👦 , nuit 🌙

b) Que peut-il se passer dans une forêt mystérieuse ?

1.

2.

2. 🎬 Visionnage

a) Visionnage sans son : coche les bons adjectifs :

☐ sombre ☐ calme ☐ peur ☐ beau ☐ chaud ☐ rapide

b) Visionnage avec son : complète la fiche « Je comprends » :

Qui ?

Où ?

Quand ?

Quoi ?

3. 📖 Travailler le texte

a) Associe les phrases et les images (fournies par le professeur).

b) Vrai ou Faux ?

1. La forêt est joyeuse.

2. Léo rencontre une vieille femme.

3. La forêt devient un autre monde la nuit.

4. Muma protège la forêt.

c) Complète les phrases :

Muma est

La forêt est

Léo

4. 🎨 Exprimer et créer

a) Prépare des phrases simples :

Je vois...

Je pense que...

J'ai peur de...

Elle protège...

b) Création :

• Dessine Muma ou la forêt 🌲 👦

• Écris une phrase : J'aime la forêt parce que...

Léo et la Forêt d'Argent

Propositions d'exploitation pédagogique pour plusieurs séquences

Fiche professeur – Niveau A1-A2

Informations générales :

- Niveau : A1-A2 (FLE)
- Public : adolescents – jeunes adultes
- Durée : plusieurs séquences
- Support : mini-film (7 min) + transcription simplifiée 
- Thèmes : légende, forêt , émotions , écologie , transmission 

Objectifs pédagogiques :

- Linguistiques : comprendre un récit narratif, relever du lexique simple, travailler l'oral/écrit.
- Culturels : découvrir Muma Pădurii , évoquer les forêts primaires d'Europe.
- Transversaux : sensibiliser aux ODD (13, 15, 4) .

Déroulement de la séquence (3 à 4 séances)

♦ Séance 1 – Avant de voir le film

- Brise-glace : associer image et mot (arbres , forêt , peur , secret , livre , enfant , nuit - Brainstorming : que peut-il se passer dans une forêt mystérieuse ?
- Lexique préparatoire : serpent , hibou , renard , vieille femme , cabane , forêt , peur , souffle .

♦ Séance 2 – Visionnage

- Visionnage sans son : repérage personnages et ambiance.
- Visionnage avec son : compréhension globale + émotions.
- Fiche « Je comprends » : Qui ? Où ? Quand ? Quoi ?

♦ Séance 3 – Travailler le texte

- Lecture accompagnée du texte simplifié.
- Exercices : associer phrases/images, relier questions/réponses, vrai/faux, compléter phrases.

♦ Séance 4 – Exprimer et créer

- Expression orale guidée : Je vois... / Je pense que... / J'ai peur de... / Elle protège...
- Jeu de rôle  : Léo et la vieille femme / Léo et Muma.
- Création : dessiner , écrire une phrase simple sur la forêt, affiche collective « Et toi, que protèges-tu ? ».

 Prolongements possibles : comparer avec une légende d'un autre pays, travail interdisciplinaire (biologie , EMC , arts .

✨ Conseil pédagogique : encouragez l'émotion et la connexion sensible avec la nature, même avec peu de vocabulaire.

Fiche élève – Niveau A1-A2

Ce document t'accompagne pour découvrir un court-métrage poétique et mystérieux. Tu vas rencontrer Léo 🧒 et Muma Pădurii 👵. Regarde bien les images, écoute la voix et laisse-toi emporter...

Objectifs :

- Comprendre un court film en français 🎬.
- Apprendre du vocabulaire sur la nature 🌳, les émotions 😊 et les légendes ✨.
- Décrire des images et exprimer tes idées à l'oral ou à l'écrit.

1. 🌱 Avant de regarder le film

Observe les mots suivants et colorie ceux que tu connais déjà :

🌳 la forêt – un secret 🤫 – la peur 😨 – un animal 🐾 – une promesse 🤝 – une sorcière 🧙 – une maison 🏠 – l'amour ❤️

2. 👥 Pendant le film

- Regarde une première fois sans rien faire (écoute et ressens).
- Regarde une deuxième fois et réponds :
 - Que vois-tu au début ?
 - Comment est la forêt ? (calme ? magique ? effrayante ?)
 - Qui est Léo ? Que cherche-t-il ?
 - Qui est la vieille femme 👵 ?
 - Est-ce que Muma fait peur ? Pourquoi ?

3. 📖 Après le film

Choisis une ou deux activités :

 Dessine la forêt d'argent telle que tu l'imagines.

 Écris une phrase ou une petite histoire qui commence par : « Dans la forêt, j'ai rencontré... »

 Imagine que tu es Muma Pădurii. Que dis-tu à Léo ?

4. 🌍 Pour aller plus loin

- As-tu déjà eu peur de quelque chose que tu as appris à aimer après ?
- Pourquoi faut-il protéger la nature ?
- Que peux-tu faire pour protéger la forêt, les animaux, les plantes ?

Pistes d'exploitation – Niveau B1

Informations générales :

- Niveau : B1 (FLE)
- Public : adolescents – jeunes adultes
- Support : mini-film (7 min) + transcription en français 
- Thèmes : légende, forêt , émotions , écologie , transmission 

Activités exploitables en classe :

1. Carte des émotions du récit

Objectif : identifier les émotions (peur, tendresse, mystère, émerveillement...).

- Associer chaque scène du film à une émotion.
- Créer un mini-dialogue ou monologue intérieur de Léo.

 Compétences : vocabulaire des émotions, expression orale.

2. Récits croisés : les gardiennes de la nature

Objectif : comparer Muma à d'autres figures (dryades, Dame du lac, Pachamama, Rusalka...).

- Recherche et fiche comparative : apparence, lieu, rôle, message écologique.
- Débat : pourquoi inventer ces figures ?

 Compétences : recherche, analyse interculturelle, ODD 11 & 15.

3. Écriture d'un passage de légende locale

Objectif : imaginer une scène de conte dans une forêt locale.

- Rédiger un court texte (10 lignes) avec un protecteur, un animal et un avertissement.

 Compétences : production écrite, imagination écologique, ODD 4 & 13.

4. Écoute guidée de la voix off

Objectif : travailler compréhension fine et lecture expressive.

- Écoute d'un passage en boucle.
- Associer mots entendus à des images/gestes.
- Lecture expressive (seul, en binôme, théâtre d'ombres).

 Compétences : compréhension orale, prosodie.

5. Débat mouvant : sorcière ou lanceuse d'alerte écologique ?

Objectif : discuter préjugés et transmission écologique.

- Phrase : « Muma Pădurii est une sorcière qu'il faut craindre. »
- Débat mouvant + prise de parole finale : « Ce que j'ai compris, c'est que... »

 Compétences : argumentation, pensée critique, ODD 4, 13, 15.

Bonus – Atelier « Voix de la Forêt »

- Chaque élève incarne un élément (arbre , cerf , vent , ...).
- Phrase type : « Je suis le vent. J'ai vu passer Muma... »
- Restitution audio ou théâtralisée en classe.